



octubre 2008

Gratis - Por Favor tome uno.

Sirviendo a la comunidad Latina desde 1998.

Ud. puede someter artículos u otra información para publicación en ediciones futuras de *Conexiones Latinas*. **Los artículos para el folleto de enero 2009 deben ser recibidos antes del día 15 de noviembre.** Favor de enviar la información a: Fort HealthCare-Business Health, c/o Jodi Roberts, 520 Handeyside Lane, Fort Atkinson, WI 53538

o puede mandar por fax al número (920) 568-5023

Nota: Por el espacio limitado que tenemos, reservamos el derecho de escoger apropiadamente los artículos para cumplir con la misión de esta organización.

Conexiones Latinas no se hace responsable por la información sometida para este folleto.

TRANSICIÓN A TELEVISIÓN DIGITAL 17 de febrero, 2009 ESTARÁ USTED LISTO?

¿Qué está ocurriendo?

Su señal televisiva está cambiando a “digital”. Por más de cincuenta años, las estaciones de televisión han estado transmitiendo sus programas usando una señal “analógica”. Después del 17 de febrero de 2009, la mayoría de las señales analógicas desaparecerán y la mayoría de las estaciones de televisión que usted mira sólo usarán señales digitales.

¿Por qué está el gobierno cambiando a la TV digital?

Para mejorar la seguridad de todos. La transición a la señal digital ayudará a la policía, los bomberos y todos los departamentos de seguridad pública a comunicarse más fácilmente durante las emergencias.

Para usted, la TV digital ofrece una calidad de imagen y sonido mejor, así como más canales y programación.

¿Qué significa para mí?

Si todos sus televisores transmiten por cable o satélite, usted continuará viendo su programación después del cambio. Para asegurarse, pregúntele a su compañía de cable o de satélite.

Si tiene un televisor digital, usted ya está listo para el cambio. (Si su aparato tiene más de 10 años, probablemente no es digital. Si tiene menos de 10 años, tendrá que preguntarle al fabricante si es “solamente analógico”.)

Si tiene un televisor que sólo es analógico y funciona con una antena de techo o con

una antena portátil que coloca sobre el aparato no podrá ver la mayoría de las estaciones de televisión después del 17 de febrero de 2009, a menos que compre “convertidor” de la señal.

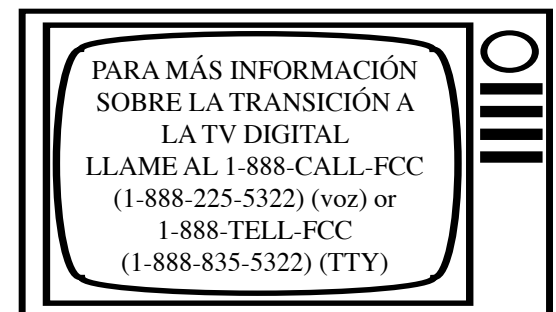
¿Qué es una caja convertidora?

Es una caja que se conecta al televisor y le permite continuar recibiendo la programación gratuita.

Con un convertidor usted tendrá una imagen mejor y más canales. La antena que usted tenga debería funcionar con la caja convertidora.

Usted puede comprar la caja convertidora en cualquier negocio. El costo varía entre \$40 y \$70.

El Gobierno de los Estados Unidos otorga dos cupones de \$40 por hogar para ayudarle a comprar dos cajas convertidoras. (Sólo se puede usar un cupón por convertidor.)



O VISITE WWW.DTV.GOV
PARA INFORMACIÓN SOBRE
CONVERTIDORES Y CUPONES
LLAME AL 1-888-388-2009 (voz)
O AL 1-877-530-2634 (TTY)
O VISITE www.dtv2009.gov

Vehículos de Motor - Prácticas Seguras de Conducción para Empleados

¡Usted es el bien más valioso para su empleador! La forma en que conduce dice todo acerca de usted y su compañía. Haga una impresión positiva siguiendo estas prácticas de seguridad laboral al conducir.

Manténgase Seguro

- Use el cinturón de seguridad en todo momento - conductor y pasajero(s).
- Esté bien descansado antes de manejar.
- Evite el tomar medicamentos que lo pongan soñoliento.
- Póngase cada día una meta realista para el número de millas que usted va a conducir con seguridad.
- Si usted está bajo los efectos de alcohol o drogas, no conduzca.

Manténgase Enfocado

- Conducir requiere su completa atención. Evite distracciones tales como ajustar el radio u otros controles, comer o beber y hablar en el teléfono.
- Continuamente examine la carretera para estar alerta de situaciones que requieran acción rápida.
- Pare cada dos horas para un descanso. Sálgase del vehículo para estirarse, camine y refréscuese.

Evite Conducir con Agresividad

- ¡Mantenga la calma en el tráfico!
- Sea paciente y cortés con otros conductores.

- No tome las acciones de otros conductores de manera personal.
- Reduzca el estrés planeando su ruta con tiempo (traiga mapas y direcciones), permitiendo suficiente tiempo para el viaje y evite las carreteras concurridas y las horas de mucho tráfico.

Para más información sobre conducción con seguridad en el trabajo refiérase a “Guidelines for Employers to Reduce Motor Vehicle Crashes” en la página cibernética <http://www.osha.gov/SLTC/motorvehiclesafety/index.html>.

Para información más completa:



Departamento del Trabajo de EE.UU.
www.osha.gov (800) 321-OSHA
Madison OSHA Office (608) 441-5388
(pregunte por Juan Nevarez)

Nueva Oficina en Beloit

La Coalición de Servicios a la Comunidad Latina abrió una oficina adentro del Stateline Literacy Council en 822 Broad St., Beloit, Wisconsin. La Coordinadora podrá ayudarle a buscar la información que necesita sobre cómo encontrar todo tipo de servicios en la comunidad. Les contestará en español. La oficina está abierta de lunes a jueves de 9:00 am hasta la 1:00 pm. Además está abierta dos noches, los lunes y los jueves, de 6:00 pm hasta las 8:00 pm. No necesita llamar para hacer cita. El número de teléfono es (608) 313-8733. El Stateline Community Foundation patrocina este nuevo programa. La Coordinadora está contenta de trabajar en Beloit y ayudar a la comunidad. Por favor, llame o visite su oficina.

Conexiones Latinas

Jefe de edición: Jodi Roberts
Editores: Alejandra Muñoz
Contribuyentes: UMOs, OSHA, Comprehensive Family Services - Head Start, HBS Services, Hedburg Public Library y MATC



www.FortHealthCare.com
611 Sherman Ave. East
Fort Atkinson, WI 53538
(920) 568-5000

Agradecemos a United Way del condado de Jefferson y North Walworth y United Way del condado de Dodge por su apoyo financiero.

Agradecemos a Fort HealthCare por su apoyo financiero para el diseño de este folleto.

Recursos Para Personas Enfrentando un Cierre de Hipoteca o Afectados Por un Préstamo Abusivo



A medida que la industria de la vivienda continúa experimentando turbulencia, más consumidores enfrentan los efectos del aumento de las tasas de interés y un mercado de préstamos hipotecarios subprime, o de intereses inflados. Conforme el cierre de hipotecas continúa aumentando, es evidente que las organizaciones, agencias de gobierno y las agencias de préstamos privados necesitan extender la mano a los dueños de casa que están enfrentando un cierre de hipoteca y de ser posible, ayudarlos a conservar su hogar e identificar y eliminar la práctica de prestamos abusivos en nuestra comunidad.

Esta lista de recursos está destinada a ser compartida con toda la comunidad, y de ser usada como referencia por los representantes en el gobierno, organizaciones con base en la comunidad y en la religión, así como otras agencias. Su propósito es dirigir a los consumidores y a los propietarios de casa a fuentes confiables de ayuda y agencias con buena reputación que puedan proporcionarles orientación, asesoramiento y opciones específicas a sus circunstancias.

LO QUE USTED PUEDE HACER

- Alentar a los propietarios a buscar ayuda a tiempo cuando estén experimentando problemas para hacer sus pagos hipotecarios. Si tienen por lo menos 30 días de atraso en su pago de la hipoteca deben hablar con su agencia de préstamo. Para obtener una lista de consejos sobre cómo evitar el cierre de su hipoteca, visite el website de HUD en: www.hud.gov/foreclosure/index.cfm.
- Crear conciencia de las opciones de agencias de préstamo, recursos y asesoramiento sin fines de lucro.

- Referir a los propietarios y a los consumidores a las líneas telefónicas de ayuda (hotlines) o a las agencias locales que se citan abajo.

Homeownership Preservation Foundation (HPF) (Fundación de Preservación de Viviendas)
Hotline: 1-888-995-HOPE

Proporciona asesoramiento GRATIS las 24 horas del día, 7 días a la semana en inglés y español. Los consejeros conectarán a las personas según corresponda, con la agencia de préstamo apropiada o con la organización local de Neighbor Works. Esta línea telefónica de ayuda o hotline es parte de una campaña de servicio público de tres años de NeighborWorks America y el Council. La información para propietarios, consejeros y otras personas está también en el servicio online:

- Hope Now: www.hopenow.com
- Wisconsin: www.wisconsinforeclosurerecue.com.
- Homeownership Preservation Foundation: www.995hope.org y www.ForeclosureHelpandHope.org
- National Foundation for Credit Counseling (NFCC): www.housinghelpnow.org
- The NeighborWorks® Center for Foreclosure Solutions: www.nw.org

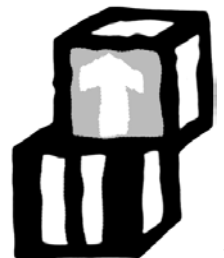
Para encontrar una agencia local HUD-aprobada para asesoramiento de viviendas, llame al 1-800-569-4287.

PROGRAMAS DE HEAD START EN EL CONDADO WALWORTH

Es un placer para Head Start anunciar la más nueva adición al programa Head Start que se iniciará el 8 de septiembre en la escuela “Jackson Elementary” con dirección en S. Jackson Numero 3, Elkhorn, Wis. El objetivo de Head Start es hacer una sociedad con los padres de familia para facilitar que los niños, en familias de escasos recursos, tengan éxito en su carrera escolar. Se ofrece una variedad de servicios a los niños en Head Start, y esto incluye: educación pre-escolar, servicios de salud, alimentación, transportación y otros recursos. Niños que cumplen 3 o 4 años para el 1° de septiembre podrían participar en este programa que es gratis para las familias que, de acuerdo a los límites federales de ingresos, califican para el programa. Las clases en Elkhorn son de 10:30 a.m. a 3:30 p.m., lunes, martes, jueves y viernes.

Head Start también está en otras comunidades en el condado Walworth. En Delavan y Whitewater, Head Start participa con el distrito escolar en el programa de kindergarten para niños de 4 años (4K), ofreciendo al mismo tiempo y en el mismo salón el programa Head Start y 4K con un ambiente pre-escolar. Las clases de Whitewater se llevan a cabo en “Whitewater Middle School” de las 8:30 a.m. a las 12:30 p.m. y de las 11:30 a.m. a las 3:30 p.m. En Delavan las clases están en “Phoenix Middle School” de las 8:30 a 1:30 p.m. En Lake Geneva, Head Start se lleva a cabo en el centro “Start Center Elementary” de las 8:30 a.m. a la 1:30 p.m. Todos los centros en el condado Walworth operan los lunes, martes, jueves y viernes.

Si desea pedir una solicitud o más información por favor llame a Rock-Walworth Comprehensive Family Services, Inc. al (608) 299-1500 o al 1-800-774-7778, o a la oficina de Head Start en el condado Jefferson al 920-674-0666.



Calendario de eventos en la Biblioteca Pública Hedberg

La Biblioteca Pública Hedberg presenta un otoño de eventos para las familias.

¡Venga a divertirse con nosotros!



Fiesta familiar del primer viernes

El 3 de octubre, el 7 de noviembre y el 5 de diciembre a las 7:00 pm. Goce de la música, de los cuentos, de la artesanía y más como descubrimos la cultura latina y celebramos nuestra comunidad. No es necesario inscribirse.

Guías de la biblioteca

Los domingos...el 5 de octubre, el 2 de noviembre y el 14 de diciembre a la 1:00 hasta las 5:00 pm. Venga a la biblioteca para conocerla mejor por una guía del y edificio y de los servicios que ofrecemos a los hispanohablantes. No es necesario inscribirse.

Noche de diversión familiar

El viernes, 10 de octubre a las 7:00 pm. Venga a la biblioteca para celebrar el mes de herencia hispana. Vamos a conocer mejor el país de Guatemala y su cultura, música y comida. No es necesario inscribirse.

Fiesta de las calacas

El sábado, 1° de noviembre a las 2:00 pm. Este evento es para toda la familia con actividades para los niños, ofrendas, comida, música, y más. No es necesario inscribirse.

Las Posadas

El sábado, 13 de diciembre a las 2:00 pm. Únase con nosotros para celebrar Las Posadas y la Navidad. Vamos a divertirnos con comida, actividades y música. No es necesario inscribirse.

Para saber de los otros eventos y talleres a la biblioteca, vaya al sitio Web www.hedbergpubliclibrary.org o llame a (608) 758-5803.



PROGRAMA DE EQUIVALENCIA DE LA PREPARATORIA O HIGH SCHOOL - HEP

El Programa HEP le invita a sus clases gratuitas para obtener el GED o certificado de la preparatoria en los Estados Unidos. Contamos con profesores bilingües y todo el material educativo necesario para prepararse para los exámenes de GED. El Programa HEP también cubre los gastos de los exámenes de GED. Además el Programa HEP le brinda una pequeña ayuda económica por asistencia a clases, transporte y cuidado de niños.

Usted podrá calificar para el programa HEP si ha trabajado en cualquier trabajo relacionado con la agricultura. Como por ejemplo: Leche, queso, crema, vegetales, plantas, árboles, flores, frutas, las yardas, etc. Si usted ha trabajado también en la crianza de vacas, marranos o aves de corral también podrá calificar. Si tiene más preguntas de cómo usted puede calificar para nuestro programa, por favor LLAMENOS y le daremos más información.

Esta es una excelente oportunidad para que usted pueda terminar su preparatoria y pueda no solamente mejorar su educación sino también la de su familia.

Nuestras clases están en:

Fort Atkinson
Senior Center
307 Robert St
Todos los lunes y miércoles de 5:30pm a 8:30pm

Watertown

MATC

1300 W Main St

Todos los miércoles de 5:30pm a 8:30pm y sábados de 9am a 12pm

Waterloo

Elementary School

813 North Monroe St

Todos los martes y jueves de 4pm a 7pm

Para más información por favor llámenos al: (608) 259-2977 o (608) 259-2958 o también puede llamar a nuestra línea gratuita 1800-322-6282 Ext. 2977 o visítenos directamente en nuestras clases!!

LE ESPERAMOS!!



Esté Listo para las Tormentas del Invierno



Prepare lo siguiente:

- Un botiquín de primeros auxilios y medicamentos esenciales.
- Comida enlatada y un abrelatas.
- Al menos tres galones de agua por persona.
- Ropa de protección, impermeables, y ropa de cama o sacos de dormir.
- Radio meteorológico de NOAA, radio portátil, linterna, y pilas de repuesto.
- Artículos especiales para bebés, ancianos, o familiares discapacitados.
- Ropa extra abrigada, botas impermeables, guantes, y un gorro.
- Prepare también un botiquín de suministros para desastres para su automóvil.
- Prepare su automóvil para el invierno (que funcione bien) antes de que comience la temporada de tormentas invernales.

Esté informado de los avisos de tormenta

- Manténgase sintonizado a los avisos de tormenta.
- Una ADVERTENCIA de tormenta de invierno significa que es posible que una tormenta de invierno afecte su región.
- Un AVISO de tormenta de invierno significa que una tormenta de invierno se dirige hacia su región.
- Un AVISO de ventisca significa que se esperan fuertes vientos, viento con nieve y vientos helados peligrosos. ¡Busque refugio de inmediato!!

Si escucha una ADVERTENCIA de tormenta de invierno..

- Escuche la emisora “NOAA Weather Radio” y las emisoras locales de radio y TV, o de TV por cable, como el “Weather Channel” (Canal del Clima), para obtener información más actualizada.
- Preste atención a las condiciones climáticas cambiantes.
- Evite los viajes innecesarios.

Si escucha un AVISO de tormenta de invierno . . .

- Quédese dentro (en casa, en su lugar de trabajo, etcétera) durante la tormenta.
- Si debe salir, recuerde que muchas capas de ropa liviana lo mantendrán más abrigado que un solo abrigo pesado. Guantes (o mitones) y un gorro prevendrán la pérdida de calor del cuerpo. Cubra su boca para proteger sus pulmones.
- Comprenda los peligros del factor térmico, que combina el enfriamiento producido por el viento y las temperaturas bajas sobre la piel expuesta.
- A medida que aumenta el viento, el calor abandona el cuerpo de una persona a una velocidad acelerada, bajando la temperatura del cuerpo.
- Camine cuidadosamente sobre superficies con nieve o hielo.
- Después de la tormenta, si palea nieve, tenga mucho cuidado. Es un trabajo físico extenuante, por lo tanto, tome frecuentes descansos. Evite esforzarse excesivamente.
- Evite viajar en automóvil durante una tormenta, pero si debe

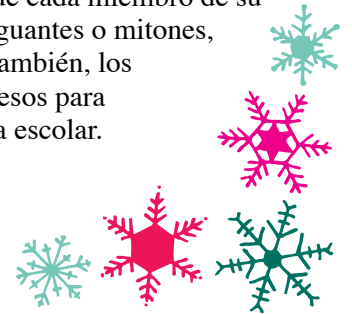
hacerlo . . .

- Lleve suministros de emergencia en el portamaletas del automóvil.
- Mantenga el tanque de gasolina de su automóvil lleno de combustible para uso durante emergencias y evite que se congele la tubería de paso del combustible.
- Haga saber a alguien su destino final, su ruta y cuándo espera llegar. Si su automóvil queda atascado por el camino, se le podrá enviar ayuda a lo largo de su ruta predeterminada.

Si se queda atascado . . .

- Permanezca dentro de su automóvil. No trate de caminar hacia un lugar seguro.
- Ate un trozo de tela de colores llamativos (preferiblemente rojo) a la antena, para que los rescatadores lo vean.
- Encienda el motor y use la calefacción por aproximadamente 10 minutos cada hora. Mantenga el tubo de escape sin obstrucciones para que los gases no retornen al interior del automóvil.
- Deje la luz de interior prendida cuando el motor esté en marcha para que puedan verle.
- Mientras esté sentado, mantenga en movimiento sus brazos y sus piernas para hacer circular la sangre y conservar el calor del cuerpo.
- Mantenga ligeramente abierta una de las ventanas del lado opuesto a la dirección del viento para dejar entrar oxígeno.

¡Lo más importante es que tengan mantas (cobijas) adicionales a mano y asegúrese de que cada miembro de su hogar tenga un abrigo grueso, guantes o mitones, gorro y botas impermeables! También, los niños necesitan pantalones gruesos para jugar en la nieve, durante el día escolar.



**Visítenos
en el
internet**



www.conexioneslatinas.org

Agradecemos la contribución de los negocios que hacen posible este folleto.

Espacio disponible por \$40 cada 3 meses.
Para más información, puede llamar a Jodi Roberts al
(920) 568-5018

Beneficios para tu Salud

Médico, Dental, Rx, Visión y Quiropráctico

Ahorra hasta un 80% en Servicios Dentales, Planes desde \$19.95 a \$59.95 mensual. Todo Plan cubre a toda tu Familia! Si en 30 días no está conforme, su dinero es regresado.

No es necesario tener un número de seguro social. Para mayor información puedes comunicarte al siguiente número;

800-967-2840

Leo & Stacy Mandujano

<http://www.med-dentaltoday.com/>



Bilingual Training Consultants
Consultores especializados en educación bilingüe

WI Certified Court Interpreters,
Translators and Trainers

Estamos a sus ordenes

262-617-0692

www.bilingualtraining.net

Join Our Team

Our new state-of-the-art 60 bed acute care hospital offers a progressive, friendly environment. Join our team and enjoy the advantages we have to offer!

A Continuum of Care for people of all ages. Team Concept. Competitive Salary and Benefits. Work Life Balance/ Scheduling. On-Site Fitness Center & Child Care Facility.

For a complete listing of current positions visit our website:

www.bdch.com



BEAVER DAM
COMMUNITY
HOSPITALS, INC.

707 S. University Avenue • Beaver Dam, WI 53916
920-887-4100 • www.bdch.com



Clases de Inglés ¡GRATIS!

Busca un Nuevo
empleo



Horarios
Flexibles

Fort Atkinson, Jefferson,
Watertown, Johnson Creek,
Palmyra, Lake Mills,
Waterloo, Whitewater

Clases para Adultos:
Inglés, Computación, Lectura y
Escritura en Español, Ciudadanía,
Habilidades Básicas de Trabajo,
Preparación Para el GED

Oficina Principal
112 S. Main St.
Jefferson, WI
920 675 0500

**¡Conoce nuevos
amigos!**



Head Start

Comprehensive Family Services, Inc.
Rock & Walworth Counties

Oficina central en 1221 Henry Ave., Beloit, WI
Teléfono 1-800-774-7778 o (608) 299-1500 ext. 39

Jefferson County Head Start
CESA #2

N3995 Annex Rd., Jefferson, WI
Teléfono (920) 674-5577 • Fax (920) 674-6865
(920) 674-0666 español

Head Start es un programa integral y gratis para niños de 3 a 5 años de edad y sus familias. Head Start provee servicios educativos, sociales, de nutrición, salud mental, y de necesidades especiales. Head Start también ofrece servicio de transporte cuando es posible

La Iglesia Luterana de San Marcos

215 N. 6th Street, Watertown,
WI 53094

www.stmarkslutheran.org
(920) 262-8504

Culto: 6:30 de la tarde, cada domingo
Escuela dominical a la misma vez
Escuela parroquial; Pre-K-8
Cable 13 – 5 p.m. lunes
y 3 p.m. miércoles



Las Sagradas Escrituras pueden darte la
sabiduría necesaria para salvación
mediante la fe en Cristo Jesús.



Para cualquier tipo de ayuda en compras
o ventas de casas/propiedades, favor de
llamar al (920)791-0617.

Jessica Martinez,
Agente de bienes y
raíces
Shorewest Realtors.

ShoreWEST.COM
REALTORS

